



en

Application

- › Sewing with Cordonnet on thick or stiff fabrics

For your safety

- › Before using the accessory please read the instruction manual of the sewing machine and the accessory carefully!

Mode of operation

| | |
|------------------|---------------------------------|
| Stitch: | As desired |
| Stitch width: | According to stitch and garment |
| Stitch length: | According to stitch and garment |
| Needle position: | According to stitch and garment |
| Feed-dog: | Sewing |

Cordonnet as upper

thread: Select needle No. 100-110. Stitch length slightly longer than usual. Use normal sewing thread for the bobbin. Adjust upper thread tension if necessary and test sew.

Cordonnet as lower thread:

Insert bobbin with Cordonnet into bobbin case. (Use Cordonnet bobbin case – marked with a black catch.) Use normal sewing thread as upper thread and needle to suit the thread, Nr. 80 or 70, depending on the fabric. This work is sewn on the wrong side of the fabric. Test sew.

Cordonnet as upper and lower thread:

Select needle No. 100–110. Insert bobbin with Cordonnet into bobbin case. (Use Cordonnet bobbin case – marked with a black catch.) Select a slightly longer stitch length. Test sew.

de

Anwendung

- › Zum Nähen mit Cordonnet in eher dickem, hartem Nähgut.

Zu Ihrer Sicherheit

- › Vor Gebrauch des Zubehörs die Bedienungsanleitung der Nähmaschine und dieses Zubehörs sorgfältig lesen!

Arbeitsweise

| | |
|----------------|--------------------------|
| Stichwahl: | nach Wunsch |
| Stichbreite: | je nach Stich und Nähgut |
| Stichlänge: | je nach Stich und Nähgut |
| Nadelposition: | je nach Stich und Nähgut |
| Transporteur: | Nähen |

Cordonnet als Oberfaden:

Nadel: Nr. 100–110 wählen. Stichlänge eher etwas länger stellen. Als Unterfaden normalen Nähfadens verwenden. Oberfadenspannung evtl. anpassen. Nähprobe machen.

Cordonnet als Unterfaden:

Spule mit Cordonnet in Spulenkapsel legen (Cordonnetkapsel verwenden, sie ist mit einer schwarzen Klappe gekennzeichnet.) Als Oberfaden normalen Nähfadens und Nadel zum Faden passend, also Nr. 80–70 wählen, je nach Nähgut. Es wird auf der Rückseite des Nähgutes gearbeitet. Nähprobe machen.

Cordonnet als Ober- und Unterfaden:

Nadel Nr. 100–110 einsetzen. Spule mit Cordonnet in Spulenkapsel legen. (Cordonnet-Kapsel verwenden, sie ist mit einer schwarzen Klappe gekennzeichnet.) Stichlänge eher etwas länger stellen. Nähprobe machen.

fr

Application

- › pour les coutures avec cordonnet dans les tissus épais et durs.

Pour votre sécurité

- › Avant d'utiliser cet accessoire veuillez lire attentivement les directives d'emploi de la machine à coudre et de cet accessoire!

Directives

| | |
|-------------------------|-----------------------------|
| Sélection de point: | au choix |
| Largeur de point: | selon le point et l'ouvrage |
| Longueur de point: | selon le point et l'ouvrage |
| Position de l'aiguille: | selon le point et l'ouvrage |

Griffe d'entraînement: sur couture

Cordonnet comme fil supérieur:

Utiliser l'aiguille Nr. 100-110. Longueur de point un peu plus longue. Utiliser un fil normal comme fil inférieur. Régler éventuellement la tension du fil supérieur. Faire un essai.

Cordonnet comme fil inférieur:

Poser la bobine de cordonnet dans la boîte à canette (utiliser la canette pour cordonnet avec un couvercle noir). Choisir un fil normal comme fil supérieur et une aiguille correspondant au fil, c'est-à-dire 80-70, selon l'ouvrage. L'ouvrage est travaillé sur l'envers. Faire un essai.

Cordonnet comme fil supérieur et inférieur:

Utiliser une aiguille 100–110. Poser la bobine de cordonnet dans la boîte à canette (utiliser la canette pour cordonnet avec un couvercle noir). Régler la longueur de point un peu plus longue. Faire un essai.

nl

Toepassing

- › Voor het naaien met cordonnet in vrij dikke, harde stoffen.

Voor uw veiligheid

- › Lees voor het gebruik van accessoires de handleiding van de naaimachine en de handleiding van het betreffende accessoire zorgvuldig door!

Werkwijze

| | |
|---------------|-------------------------------------|
| Steekkeuze: | naar wens |
| Steekbreedte: | afhankelijk van de steek en de stof |
| Steeklengte: | afhankelijk van de steek en de stof |
| Naaldstand: | afhankelijk van de steek en de stof |
| Transporteur: | naaien |

Cordonnet als bovendraad:

Naald nr. 100-110 kiezen. Steeklengte iets langer maken. Als onderdraad gewoon naaigaren gebruiken. Bovendraadspanning eventueel iets aanpassen. Proeflapje maken.

Cordonnet als onderrand:

Spoeltje met cordonnet in de spoelhuis leggen (cordonnethuis gebruiken, deze heeft een zwart klepje). Als bovendraad gewoon naaigaren gebruiken en een bij de draad passende naald kiezen, dus nr. 80-70, al naar gelang de stof. U naait de stof aan de achterkant. Proeflapje maken.

Cordonnet als boven-enonderdraad:

Naald nr. 100-110 inzetten. Spoeltje met cordonnet in de spoelhus leggen. (Cordonnethuisgebruiken, deze heeft een zwart klepje.) Steeklengte iets langer maken. Proeflapje maken.

it

Impiego

- › Cucire con cordoncino (p. es. filo perlato) su materiali piuttosto rigidi e grossolani.

Per la vostra sicurezza

- › Prima di usare l'accessorio leggere attentamente le istruzioni d'uso della macchina per cucire e le rispettive istruzioni d'uso dell'accessorio!

Lavorazione

| | |
|----------------------|----------------------------------|
| Scelta del punto: | a scelta |
| Larghezza del punto: | secondo il punto ed il materiale |
| Lunghezza del punto: | secondo il punto ed il materiale |
| Posizione dell'ago: | secondo il punto ed il materiale |
| Trasportatore: | su cucire |

Cordoncino come filo superiore:

Scegliere l'ago no. 100-110. Regolare la lunghezza del punto un po' più lunga del normale. Usare filo normale come filo inferiore. Regolare eventualmente la tensione del filo superiore. Fare una prova di cucito.

Cordoncino come filo inferiore:

Mettere la spolina con il cordoncino nella capsula (usare la capsula per cordoncino segnata con la moletta nera). Usare filo normale come filo superiore ed un ago che corrisponda al filo, cioè no. 80–70, secondo il materiale da cucire. Si cuce sul rovescio del materiale. Fare una prova di cucito.

Cordoncino come filo superiore ed inferiore:

Usare l'ago no. 100–110. Mettere la spolina con il cordoncino nell'apposita capsula (con la molletta nera). Regolare la lunghezza del punto un po' più lunga del normale. Fare una prova di cucito.

es

Aplicación

- › Para coser cordoncillo en tejidos más bien gruesos y duros.

Para su seguridad

- › Antes de utilizar el accesorio, por favor leer atentamente el manual de instrucciones de la máquina de coser y de este accesorio!

Método de trabajo

| | |
|-----------------------|----------------------------|
| Selección del punto: | según de deseo |
| Ancho del punto: | según el punto y el tejido |
| Largo del punto: | según el punto y el tejido |
| Posición de la aguja: | según el punto y el tejido |
| Arrastre: | coser |

Cordoncillo como hilo superior:

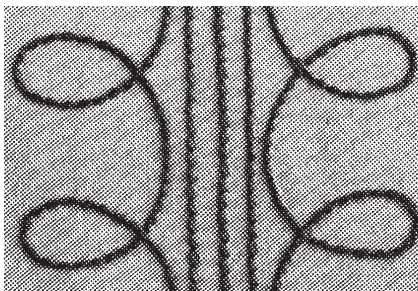
Utilizar aguja N° 100-110. Regular un largo del punto un poco más largo. Utilizar hilo normal como hilo inferior. Eventualmente adaptar la tensión del hilo superior. Hacer una costura de prueba.

Cordoncillo como hilo inferior:

Meter la canilla con cordoncillo en el canillero (utilizar el canillero para cordoncillo, marcado con una bisagra negra). Utilizar hilo normal como hilo superior y la aguja correspondiente, es decir N° 80-70, según el tejido. Se trabaja por la parte del revés del tejido. Hacer una costura de prueba.

Cordoncillo como hilo superior e inferior:

Utilizar aguja N° 100–110. Meter la canilla con cordoncillo en el canillero (utilizar el canillero para cordoncillo, marcado con una bisagra negra). Regular un largo del punto un poco más largo. Hacer una costura de prueba.



You can find further information at:
www.bernina.com

